

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Deutsche

Erstellt von  
Peter Morgan

EPISODE 2.05

"Marionettes"

Nachdem Elizabeth in einer Jaguar-Fabrik eine taubstumme Rede gehalten hat, werden sie und die Monarchie von einem ausgesprochenen Lord öffentlich angegriffen.

Geschrieben von:  
Peter Morgan

Regie:  
Philippa Lowthorpe

Sendetermin:  
08.12.2017

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
John Heffernan	...	Lord Altrincham
Will Keen	...	Michael Adeane
Gemma Whelan	...	Patricia Campbell
Bertie Carvel	...	Robin Day
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Miles Jupp	...	Humphrey
Anne Lambton	...	Gloria
Dominic Applewhite	...	Dermot
Edmund Digby-Jones	...	Junior Press Secretary

1

00:00:06,160 --> 00:00:09,760  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:11,000 --> 00:00:12,280  
PEER ATTACKIERT KÖNIGIN

3

00:00:12,360 --> 00:00:16,440  
Kritiker der Königin lässt nicht locker.  
Peer attackiert die Königin.

4

00:00:16,520 --> 00:00:18,840  
-Danke.  
-Kritiker der Königin...

5

00:00:20,040 --> 00:00:22,320  
Kritiker der Königin lässt nicht locker.

6

00:00:22,400 --> 00:00:24,680  
-Morgen, Jack.  
-Morgen, Sir. Bitte?

7

00:00:24,760 --> 00:00:28,280  
Geben Sie mir heute von jeder eine, bitte.  
Auch eine Sunday.

8

00:00:28,360 --> 00:00:31,640  
-Eine von jeder, sofort. Leichte Lektüre.  
-Richtig.

9

00:00:32,759 --> 00:00:36,880  
Kritiker der Königin lässt nicht locker.  
Peer attackiert die Königin.

10

00:00:36,960 --> 00:00:39,760  
DIE KÖNIGIN  
-VON EINEM PEER

11

00:00:41,520 --> 00:00:42,760  
PEER SPOTTET

12

00:00:42,840 --> 00:00:45,560  
KRITIKER DER KÖNIGIN

## LÄSST NICHT LOCKER

13

00:00:52,640 --> 00:00:54,560  
Nein, ich... ich möchte nichts.

14

00:00:55,480 --> 00:00:56,480  
Entschuldige.

15

00:00:57,880 --> 00:00:59,320  
Peer attackiert Königin.

16

00:00:59,400 --> 00:01:03,000  
Sie klingt "unerträglich".  
Wie ein "hochnäsiges Schulmädchen".

17

00:01:23,040 --> 00:01:25,400  
-Ich finde, er hat recht.  
-Meinst du?

18

00:01:25,480 --> 00:01:28,280  
Ja. Jetzt, wo ich drüber nachdenke.  
Sie ist hochnäsiger.

19

00:01:54,160 --> 00:01:55,920  
Da kommt er. Er kommt.

20

00:01:57,840 --> 00:02:00,480  
-Zurücktreten, bitte.  
-Nicht drängeln. Danke.

21

00:02:00,560 --> 00:02:02,480  
-Lord Altrincham?  
-Ja.

22

00:02:06,760 --> 00:02:07,960  
Sie Verräter.

23

00:02:42,920 --> 00:02:44,040  
Wirklich?

24

00:02:46,320 --> 00:02:47,320  
Wirklich?

25

00:02:50,680 --> 00:02:51,880  
Wirklich?

26

00:02:52,800 --> 00:02:56,520  
Nun, ich werde Ihre Majestät  
darüber informieren.

27

00:02:56,600 --> 00:02:57,920  
Danke.

28

00:03:01,400 --> 00:03:06,040  
-Das Rad der Zeit, Herr Konservator.  
-Das hält niemand auf, Privatsekretär.

29

00:03:06,120 --> 00:03:09,240  
-Einen schönen Tag noch.  
-Ihnen auch, Sir.

30

00:03:20,320 --> 00:03:21,640  
Was ist diesmal?

31

00:03:22,920 --> 00:03:26,120  
Lord Altrincham hat etwas erhalten.

32

00:03:28,880 --> 00:03:30,400  
Etwas Schlechtes hoffe ich?

33

00:03:30,480 --> 00:03:33,600  
Eine Faust, Ma'am. Ins Gesicht.

34

00:03:34,480 --> 00:03:36,720  
Ziemlich energisch, wie ich hörte.

35

00:03:38,080 --> 00:03:41,400  
Von welcher  
galanten und ritterlichen Person?

36

00:03:41,480 --> 00:03:44,440  
Ich fürchte,  
wir kennen noch nicht die Details, Ma'am.

37

00:03:45,160 --&gt; 00:03:49,200

Der Vorfall

ereignete sich vor den Fernsehstudios.

38

00:03:49,280 --&gt; 00:03:53,440

Der Angreifer wird nun zum Polizeirevier  
auf der Bow Street gebracht.

39

00:03:53,520 --&gt; 00:03:56,800

Wir erwarten,

dass er ohne Anklage freigelassen wird.

40

00:03:57,480 --&gt; 00:03:58,920

Das ist erfreulich.

41

00:03:59,680 --&gt; 00:04:01,920

Ja. Sehr.

42

00:04:02,000 --&gt; 00:04:04,160

Vor welchen Fernsehstudios?

43

00:04:04,240 --&gt; 00:04:07,120

Den Independent Television  
Network Studios, Ma'am,

44

00:04:07,200 --&gt; 00:04:10,440

wo Altrinham

gerade ein Interview gegeben hatte.

45

00:04:11,240 --&gt; 00:04:12,600

Wofür?

46

00:04:13,120 --&gt; 00:04:16,839

Für eine Sendung

mit dem passenden Namen Aufprall.

47

00:04:16,920 --&gt; 00:04:18,600

Wann wird sie gesendet?

48

00:04:18,680 --&gt; 00:04:20,120

Heute Abend, Ma'am.

49

00:04:20,880 --> 00:04:22,040  
Um 9 Uhr.

50

00:04:37,760 --> 00:04:38,840  
AUFPRALL  
MIT ROBIN DAY

51

00:04:39,800 --> 00:04:42,280  
Sag es den Leuten.  
Sag es ihnen im Fernsehen.

52

00:04:42,880 --> 00:04:45,440  
Fragen von öffentlichem Interesse,

53

00:04:45,520 --> 00:04:48,240  
beantwortet  
von Personen des öffentlichen Lebens.

54

00:04:48,320 --> 00:04:49,920  
Das ist Aufprall.

55

00:04:50,000 --> 00:04:54,000  
Die Sendung  
untersucht die wichtigsten Fragen der Zeit

56

00:04:54,080 --> 00:04:56,400  
und bringt die Debatte  
zu Ihnen nach Hause.

57

00:04:56,480 --> 00:04:57,480  
Entschuldigt.

58

00:04:57,560 --> 00:04:58,960  
Robin Day stellt die Fragen.

59

00:04:59,040 --> 00:05:00,800  
Es fängt gerade an.

60

00:05:01,440 --> 00:05:06,240  
Heute haben wir einen Gast, den ich Ihnen  
wahrscheinlich nicht vorstellen muss:

61

00:05:06,320 --> 00:05:07,920  
Lord Altrincham.

62

00:05:08,000 --> 00:05:09,400  
Innerhalb weniger Tage

63

00:05:09,480 --> 00:05:12,280  
sind seine  
sehr persönlichen Angriffe auf die Königin

64

00:05:12,360 --> 00:05:14,880  
in einer Zeitschrift,  
die er selbst verlegt,

65

00:05:14,960 --> 00:05:17,120  
zu einem der aktuellsten Themen geworden

66

00:05:17,200 --> 00:05:19,960  
und haben  
eine Art Verfassungskrise ausgelöst.

67

00:05:20,040 --> 00:05:24,280  
Daher möchte ich mit einer einfachen Frage  
an Lord Altrincham beginnen.

68

00:05:24,360 --> 00:05:26,120  
Sie ist unser Staatsoberhaupt.

69

00:05:26,200 --> 00:05:29,040  
Sie ist beliebt,  
wird respektiert und weltweit bewundert.

70

00:05:29,120 --> 00:05:31,920  
Wieso hassen Sie sie so dermaßen?

71

00:06:39,520 --> 00:06:40,920  
MARIONETTEN

72

00:06:48,280 --> 00:06:49,640  
EINEN MONAT ZUVOR

73

00:06:49,720 --> 00:06:52,320  
National and English Review  
zwei Schillinge!

74

00:06:52,400 --> 00:06:56,560  
-National and English Review!  
-Morgen, Fred!

75

00:06:57,520 --> 00:07:00,320  
National and English Review,  
zwei Schillinge!

76

00:07:00,400 --> 00:07:01,880  
Das ist viel zu lang.

77

00:07:01,960 --> 00:07:05,040  
Die Leute bemerken es langsam.  
Und aus dem Grund...

78

00:07:08,360 --> 00:07:11,120  
Aus dem Grund  
ist das Beenden doktrinärer Tests

79

00:07:11,200 --> 00:07:12,960  
und die Zulassung weiblicher Priester

80

00:07:13,040 --> 00:07:15,560  
die einzige Rettung  
der Kirche von England.

81

00:07:16,160 --> 00:07:20,680  
Eine Institution, die Stunde für Stunde  
veraltet und irrelevanter wird.

82

00:07:21,400 --> 00:07:23,200  
Wer hat dazu 1.000 Wörter?

83

00:07:23,280 --> 00:07:26,440  
-Hallo, Patricia.  
-Möchte jemand ein paar Toffees?

84

00:07:27,000 --> 00:07:29,680  
Stell sie hierhin, Patricia, Liebes.

85

00:07:34,080 --> 00:07:35,320  
Göttlich.

86

00:07:35,400 --> 00:07:39,320  
Ähnlich wie Patricia selbst.  
Komm doch her.

87

00:07:39,400 --> 00:07:41,200  
-Setz dich.  
-Danke.

88

00:07:42,560 --> 00:07:43,480  
Gut...

89

00:07:44,040 --> 00:07:46,320  
Interessiert sich keiner  
für die Kirchensache,

90

00:07:46,400 --> 00:07:47,840  
schreibe ich etwas.

91

00:07:47,920 --> 00:07:50,400  
Dann ein Beitrag  
zur Reform des House of Lords.

92

00:07:50,480 --> 00:07:52,640  
Dermot,  
darum wollten Sie sich kümmern.

93

00:07:52,720 --> 00:07:56,040  
-Es hat etwas Nussiges.  
-Melasse.

94

00:07:56,120 --> 00:07:59,360  
Und Europa.  
Wir müssen unseren Standpunkt finden.

95

00:07:59,440 --> 00:08:02,800  
Sind wir für oder gegen  
einen europäischen Binnenmarkt?

96

00:08:05,520 --> 00:08:07,320  
Dafür? Dagegen?

97

00:08:09,120 --> 00:08:10,640  
Einen Toffee, John?

98

00:08:10,720 --> 00:08:12,080  
Probieren Sie.

99

00:08:12,160 --> 00:08:14,640  
Ich fürchte,  
ich habe etwas gegen Toffees.

100

00:08:17,360 --> 00:08:18,920  
Ich sollte es wissen.

101

00:08:19,840 --> 00:08:22,000  
Sie können nicht alles über mich wissen.

102

00:08:24,560 --> 00:08:27,480  
Es ist nicht der Geschmack,  
der mich stört.

103

00:08:27,560 --> 00:08:30,320  
Ich habe nur schmerzhaftere Erinnerungen.

104

00:08:31,800 --> 00:08:36,360  
Als Kind saß ich in einem Zahnarztstuhl,

105

00:08:36,440 --> 00:08:38,760  
weil ein Stück Toffee, das ich aß...

106

00:08:43,400 --> 00:08:44,680  
Oh Gott.

107

00:08:45,560 --> 00:08:46,560  
Nicht wieder.

108

00:08:47,400 --> 00:08:50,640  
Ich... oh. Ich habe... Entschuldigung.

109

00:08:52,000 --> 00:08:54,200  
"Womöglich ist Ihnen nicht bewusst,

110

00:08:54,280 --> 00:08:57,000  
dass von  
Ihrer Standhaftigkeit und Fähigkeit,

111

00:08:57,080 --> 00:09:01,280  
der Erschöpfung sich wiederholender,  
monotoner Aufgaben zu widerstehen,

112

00:09:01,360 --> 00:09:03,800  
und von Ihrem großen Mut,

113

00:09:03,880 --> 00:09:06,840  
sich ständigen,  
kleinen Widrigkeiten entgegenzustellen...

114

00:09:07,560 --> 00:09:10,720  
...die Zufriedenheit und der Wohlstand

115

00:09:11,440 --> 00:09:15,000  
der Gesellschaft abhängen.

116

00:09:18,920 --> 00:09:22,200  
Der Aufwärtstrend  
in der Geschichte einer Nation

117

00:09:22,280 --> 00:09:26,000  
beruht auf lange Sicht  
auf der Solidität der Herzen

118

00:09:26,080 --> 00:09:28,760  
ihrer gewöhnlichen Männer und Frauen."

119

00:09:33,040 --> 00:09:34,840  
Arbeitenden Männer und Frauen?

120

00:09:37,400 --> 00:09:39,960  
Das klingt etwas würdevoller.

121

00:09:45,920 --> 00:09:48,040

Ich denke, "gewöhnlich" ist gut.

122

00:10:01,040 --> 00:10:03,480

Ich dachte,  
das hier könnte Sie interessieren.

123

00:10:03,560 --> 00:10:08,320

Es ist der Entwurf für eine Rede,  
die die Königin in einer Woche hält.

124

00:10:08,400 --> 00:10:09,560

Ich muss sagen,

125

00:10:09,640 --> 00:10:12,440

dass ich mich dabei  
etwas unbehaglich fühle.

126

00:10:15,720 --> 00:10:16,720

Sir.

127

00:10:26,680 --> 00:10:27,760

Ja?

128

00:10:28,560 --> 00:10:31,280

Sir, entschuldigen Sie,  
wenn ich mich einmische.

129

00:10:38,280 --> 00:10:40,480

-Tommy.  
-Martin.

130

00:10:41,120 --> 00:10:44,000

Sie wollten sich einfach so  
in etwas einmischen.

131

00:10:45,800 --> 00:10:50,520

Es betrifft die Rede,  
die die Königin nächste Woche halten soll.

132

00:10:50,600 --> 00:10:52,320

In der Jaguar-Autofabrik.

133

00:10:52,400 --> 00:10:53,320  
Ja?

134

00:10:53,400 --> 00:10:57,840  
Ich habe mich gefragt,  
ob Sie damit zufrieden sind?

135

00:11:00,440 --> 00:11:02,480  
Nun, offensichtlich bin ich das.

136

00:11:02,560 --> 00:11:04,960  
Sonst hätte ich sie nicht Ihrer Majestät

137

00:11:05,040 --> 00:11:08,240  
zur Genehmigung vorgelegt,  
die sie sofort erteilt hat.

138

00:11:08,920 --> 00:11:11,920  
-Hat die Königin sie gelesen?  
-Brauchte sie nicht.

139

00:11:12,000 --> 00:11:16,160  
Sie fragte nur, ob ich zufrieden bin.  
Das habe ich bejaht.

140

00:11:16,920 --> 00:11:19,160  
Und das war gut genug

141

00:11:19,240 --> 00:11:21,400  
für Ihre Majestät.

142

00:11:21,480 --> 00:11:23,560  
Aber ich sehe,

143

00:11:23,640 --> 00:11:25,920  
dass die wichtige Frage lautet:

144

00:11:26,000 --> 00:11:29,800  
Ist sie gut genug für Colonel Charteris?

145

00:11:31,000 --> 00:11:34,680  
Sie denken nicht,

dass sie den falschen Ton trifft?

146

00:11:35,240 --> 00:11:36,680  
In welchem Sinn?

147

00:11:37,760 --> 00:11:40,440  
Im Sinne von Bevormundung.

148

00:11:42,720 --> 00:11:44,320  
Darf ich?

149

00:11:46,280 --> 00:11:47,440  
Danke.

150

00:11:47,520 --> 00:11:51,240  
Ich vermute,  
wenn man mich fragen würde...

151

00:11:52,640 --> 00:11:57,040  
...fände ich den Ton nach der Suez-Krise  
in diesem neuen Klima...

152

00:11:57,120 --> 00:11:59,320  
...im neuen Großbritannien...

153

00:12:00,400 --> 00:12:04,360  
...vielleicht ein klein bisschen,  
sagen wir...

154

00:12:04,440 --> 00:12:06,040  
Sagen wir was?

155

00:12:09,320 --> 00:12:10,720  
Altmodisch.

156

00:12:13,040 --> 00:12:14,800  
Sie macht sich angreifbar.

157

00:12:14,880 --> 00:12:17,040  
-Bei wem?  
-Bei der Presse.

158

00:12:18,840 --> 00:12:19,840  
Beim Volk.

159

00:12:19,920 --> 00:12:22,160  
Hätte ich  
immer einen Schilling bekommen,

160

00:12:22,240 --> 00:12:24,920  
wenn jemand mit progressiven  
oder liberalen Ansichten

161

00:12:25,000 --> 00:12:28,040  
unnötig vor einem Angriff des Volkes  
auf die Krone warnte,

162

00:12:28,120 --> 00:12:29,400  
wäre ich reich.

163

00:12:29,480 --> 00:12:31,800  
Das britische Volk  
verehrt seinen Souverän,

164

00:12:31,880 --> 00:12:36,480  
denn er begründet und definiert,  
was es bedeutet, Brite zu sein.

165

00:12:36,560 --> 00:12:39,040  
Das Schlimmste,  
das mir begegnete, war Apathie.

166

00:12:39,120 --> 00:12:41,880  
Wenn das Volk  
den König oder die Königin akzeptiert,

167

00:12:41,960 --> 00:12:44,400  
so wie den Himmel über dem Kopf.

168

00:12:44,480 --> 00:12:47,320  
Aber es ist ein langer Weg  
von Apathie zur Auflehnung.

169

00:12:48,000 --> 00:12:52,600

Was die Presse betrifft, kann die Krone  
aus zwei Gründen auf sie zählen.

170

00:12:52,680 --> 00:12:54,880  
Erstens: Es gibt nichts anzugreifen.

171

00:12:54,960 --> 00:12:57,920  
Das ist der Vorteil  
einer konstitutionellen Monarchie.

172

00:12:58,000 --> 00:13:00,960  
Sie hat keine Macht,  
also kann man sich über nichts beschweren.

173

00:13:01,040 --> 00:13:04,160  
Selbst wenn die Presse es wollte,  
ließe sie es uns erst wissen.

174

00:13:04,240 --> 00:13:06,440  
Der Palast würde mit dem Boykott

175

00:13:06,520 --> 00:13:08,280  
des nächsten  
königlichen Ereignisses drohen,

176

00:13:08,360 --> 00:13:11,440  
worauf die Presse  
sofort einen Rückzieher machen würde.

177

00:13:11,520 --> 00:13:15,320  
Denn die Leute, von denen Sie befürchten,  
dass sie die Königin hassen,

178

00:13:15,400 --> 00:13:19,600  
sind dieselben,  
die Millionen von Zeitungen kaufen.

179

00:13:19,680 --> 00:13:22,640  
Wieso? Weil sie die Königin lieben.

180

00:13:25,880 --> 00:13:29,120  
-Dann mache ich mir unnötige Sorgen?  
-Martin.

181

00:13:29,680 --> 00:13:31,640  
Ich sollte es Ihnen überlassen,

182

00:13:31,720 --> 00:13:35,240  
daraus  
den unausweichlichen Schluss zu ziehen.

183

00:13:50,480 --> 00:13:54,560  
Ich werde es ein wenig kürzer machen  
und runder im Nacken.

184

00:13:55,040 --> 00:13:56,040  
Entzückend.

185

00:14:42,880 --> 00:14:46,960  
Danke. Es... Es gefällt mir sehr gut.

186

00:14:59,080 --> 00:15:00,080  
Danke.

187

00:15:09,440 --> 00:15:13,080  
Ich dachte,  
du wolltest noch mehr Kinder von mir.

188

00:15:15,080 --> 00:15:16,600  
Das stimmt.

189

00:15:16,680 --> 00:15:20,320  
Wieso lässt du dann  
so etwas mit deinem Haar anstellen?

190

00:15:20,920 --> 00:15:22,520  
Was ist damit?

191

00:15:24,160 --> 00:15:26,720  
Ich hielt es  
für ordentlich und vernünftig.

192

00:15:26,800 --> 00:15:28,840  
Sehr erregende Adjektive.

193

00:15:29,600 --> 00:15:32,000  
Anscheinend ist es sehr in Mode.

194

00:15:32,080 --> 00:15:34,640  
Alle Regiments-Ehefrauen  
tragen es so.

195

00:15:34,720 --> 00:15:35,800  
-Tatsächlich?  
-Ja.

196

00:15:35,880 --> 00:15:38,040  
Die Frisur ist sicher sehr praktisch.

197

00:15:38,120 --> 00:15:40,960  
Solltest du gezwungen sein,  
Motorrad zu fahren,

198

00:15:41,040 --> 00:15:42,840  
würde sie als Helm durchgehen.

199

00:15:44,320 --> 00:15:45,480  
Mir gefällt sie.

200

00:15:48,760 --> 00:15:51,760  
-Ich persönlich habe nichts gegen sie.  
-Hör auf damit.

201

00:15:51,840 --> 00:15:52,960  
Ich bin sicher,

202

00:15:53,040 --> 00:15:56,760  
sie bietet ausreichenden Schutz  
vor herabfallendem Mauerwerk.

203

00:16:00,120 --> 00:16:03,400  
Aber wenn das Ziel ist,  
die Familie zu vergrößern

204

00:16:03,480 --> 00:16:06,080  
und deinen Mann  
zur Fortpflanzung zu verführen...

205

00:16:06,160 --> 00:16:07,440  
Das ist es.

206

00:16:07,520 --> 00:16:10,360  
...dann wirf mal einen Blick  
auf Jayne Mansfield...

207

00:16:11,640 --> 00:16:12,920  
...oder Rita Hayworth.

208

00:16:14,400 --> 00:16:15,840  
Oh, Rita Hayworth.

209

00:16:39,400 --> 00:16:41,040  
Sir William Lyons, Eure Majestät.

210

00:16:41,120 --> 00:16:42,320  
-Willkommen.  
-Danke.

211

00:16:43,120 --> 00:16:44,440  
Hallo.

212

00:16:44,520 --> 00:16:45,760  
Wie geht's? Wie geht's?

213

00:16:45,840 --> 00:16:49,640  
-Oh, das ist sehr geräumig.  
-Forschungs- und Entwicklungsabteilung.

214

00:16:50,440 --> 00:16:51,760  
-Sehr interessant.  
-Ja.

215

00:16:51,840 --> 00:16:54,240  
Darf ich Ihnen  
Nigel Willoughby vorstellen?

216

00:16:54,320 --> 00:16:56,320  
Er entwirft alle unsere Prototypen.

217

00:16:56,400 --> 00:17:00,760  
Sie haben Zeichnen studiert?  
Wie reizend. Sehr schön anzusehen.

218

00:17:00,840 --> 00:17:02,640  
-Das ist das Chassis?  
-Ja.

219

00:17:03,360 --> 00:17:05,599  
Ein fertiggestellter MK-1, Majestät.

220

00:17:05,680 --> 00:17:07,440  
Doch, wirklich hübsch.

221

00:17:07,520 --> 00:17:10,640  
Mit einer Höchstgeschwindigkeit  
von über 160 km/h.

222

00:17:11,839 --> 00:17:12,920  
Nicht schlecht.

223

00:17:13,000 --> 00:17:17,040  
Rotes Leder interessierte mich immer.  
Ist das Pferd oder Rind?

224

00:17:17,880 --> 00:17:18,920  
Hallo.

225

00:17:27,400 --> 00:17:29,000  
ZAHNARZT-PRAXIS

226

00:17:30,000 --> 00:17:32,760  
Zuerst möchte ich zum Ausdruck bringen,

227

00:17:32,840 --> 00:17:36,160  
welche große Freude es mir bereitet,  
heute hier zu sein.

228

00:17:37,400 --> 00:17:40,560  
Mein Mann und ich sind zutiefst berührt

229

00:17:40,640 --> 00:17:44,520  
von Ihrem gastfreundlichen Empfang  
und möchten Ihnen sagen,

230

00:17:44,600 --> 00:17:46,840  
wie dankbar wir Ihnen allen

231

00:17:46,920 --> 00:17:49,760  
für die Arbeit sind, die Sie leisten.

232

00:17:51,320 --> 00:17:54,000  
Wir wissen,  
dass viele von Ihnen in der Turbulenz

233

00:17:54,080 --> 00:17:57,000  
dieser verängstigten und unruhigen Welt

234

00:17:57,080 --> 00:18:01,360  
ein einsames  
und eintöniges Leben führen...

235

00:18:02,520 --> 00:18:05,120  
...in dem Trostlosigkeit herrscht.

236

00:18:05,200 --> 00:18:06,480  
-Hast du gehört?  
-Wie?

237

00:18:06,560 --> 00:18:08,720  
Womöglich ist Ihnen nicht bewusst,

238

00:18:08,800 --> 00:18:11,520  
dass von  
Ihrer Standhaftigkeit und Fähigkeit,

239

00:18:11,600 --> 00:18:15,120  
der Erschöpfung sich wiederholender,  
monotoner Aufgaben zu widerstehen...

240

00:18:16,560 --> 00:18:19,080  
...die Zufriedenheit

241

00:18:19,160 --> 00:18:23,600  
und der Wohlstand der Gesellschaft  
abhängen.

242

00:18:25,160 --> 00:18:30,200  
Der Aufwärtstrend in der Geschichte  
einer Nation beruht auf lange Sicht

243

00:18:30,280 --> 00:18:33,960  
auf der Solidität der Herzen  
ihrer gewöhnlichen Männer und Frauen.

244

00:18:35,160 --> 00:18:36,720  
Mögen Sie stolz darauf sein,

245

00:18:36,800 --> 00:18:39,160  
wie viel von Ihnen abhängt.

246

00:18:39,720 --> 00:18:43,040  
Und auch wenn Ihr Leben  
eintönig erscheinen mag:

247

00:18:44,080 --> 00:18:47,320  
Was sie tun, hat einen realen Wert

248

00:18:47,400 --> 00:18:49,880  
und eine große Bedeutung  
für Ihre Landsleute...

249

00:18:57,240 --> 00:18:58,280  
Lord Altrincham?

250

00:19:00,000 --> 00:19:03,960  
Abendausgabe! News Chronicle!

251

00:19:04,040 --> 00:19:05,360  
Abendausgabe!

252

00:19:10,480 --> 00:19:14,480  
Ich müsste etwas getippt bekommen.  
Oh, Sie gehen nach Hause.

253

00:19:14,560 --> 00:19:15,960  
Das muss ich nicht.

254  
00:19:19,840 --> 00:19:22,680  
Ich hörte gerade  
eine lächerliche Rede der Königin

255  
00:19:22,760 --> 00:19:25,640  
und möchte sofort  
einen Kommentar dazu schreiben.

256  
00:19:25,720 --> 00:19:27,520  
Ich finde jemand anderes.

257  
00:19:27,600 --> 00:19:29,520  
Nein, nein, kein Problem.

258  
00:19:29,600 --> 00:19:31,520  
Ich habe nichts vor.

259  
00:19:33,640 --> 00:19:34,640  
Danke.

260  
00:19:50,240 --> 00:19:54,440  
Es stellt sich die Frage:  
Hat die Monarchie ihren Zauber verloren?

261  
00:19:59,160 --> 00:20:00,480  
Ich hatte noch eine Idee.

262  
00:20:00,560 --> 00:20:01,720  
Super.

263  
00:20:01,800 --> 00:20:04,120  
Eine sehr ketzerische Idee.

264  
00:20:04,200 --> 00:20:06,560  
Sie stammt  
von einem Zitat von Walter Bagehot,

265  
00:20:06,640 --> 00:20:10,960  
nach dem es die erste Pflicht

des Königtums ist, zu inspirieren.

266

00:20:19,040 --> 00:20:20,880  
Die Königin scheint unfähig zu sein,

267

00:20:20,960 --> 00:20:23,600  
zwei Sätze zu äußern,  
ohne sie abzulesen...

268

00:20:27,720 --> 00:20:31,960  
So kann die Monarchie nicht überleben,  
geschweige denn gedeihen.

269

00:20:42,440 --> 00:20:44,960  
Der Hof geht bedauerlicherweise  
nicht mit der Zeit.

270

00:20:45,040 --> 00:20:47,640  
Die Königin sollte Berater  
um sich versammeln...

271

00:21:31,040 --> 00:21:33,640  
-Hallo.  
-Hattet Ihr eine gute Reise, Majestät?

272

00:21:33,720 --> 00:21:36,120  
-Ja, danke.  
-Schön, wieder hier zu sein.

273

00:21:36,200 --> 00:21:38,600  
Hoffen wir, das Wetter bessert sich.

274

00:23:39,480 --> 00:23:40,680  
Guter Schuss, Ma'am.

275

00:23:50,480 --> 00:23:53,720  
National and English Review!  
National and English Review!

276

00:23:53,800 --> 00:23:56,240  
Danke, Madam.  
National and English Review.

277

00:23:56,320 --> 00:23:57,560  
Danke, Sir.

278

00:23:58,600 --> 00:24:00,000  
Danke, Madam.

279

00:24:00,080 --> 00:24:03,280  
National and English Review.  
Zwei Schillinge. Danke.

280

00:24:03,360 --> 00:24:08,160  
Zwei Schillinge, vielen Dank, Sir.  
Bitte sehr, Sir, zwei Schillinge.

281

00:24:13,040 --> 00:24:17,440  
VERNICHTENDER ANGRIFF  
AUF DIE KÖNIGIN & DIE MONARCHIE

282

00:24:18,600 --> 00:24:22,280  
PEER ATTACKIERT DIE KÖNIGIN

283

00:24:22,360 --> 00:24:25,320  
PEER SPOTTET

284

00:24:29,520 --> 00:24:30,680  
Ich verstehe.

285

00:24:33,280 --> 00:24:34,520  
Richtig.

286

00:24:36,480 --> 00:24:37,800  
Danke.

287

00:25:07,560 --> 00:25:10,040  
Entschuldigt die Störung, Eure Majestät.

288

00:25:10,120 --> 00:25:11,640  
Eure Königliche Hoheit.

289

00:25:12,240 --> 00:25:17,960  
Ich denke, es wäre vielleicht sinnvoll,

heute Morgen gewisse Zeitungen zu meiden.

290

00:25:18,040 --> 00:25:21,400

Wieso?

Was hat deine Schwester wieder gemacht?

291

00:25:22,400 --> 00:25:25,920

Es hat nichts

mit Prinzessin Margaret zu tun, Sir.

292

00:25:26,400 --> 00:25:29,960

Es geht um einen Artikel  
von Lord Altrincham.

293

00:25:30,040 --> 00:25:32,040

Noch nie gehört. Du?

294

00:25:32,680 --> 00:25:35,360

Er stammt

aus seiner eigenen Publikation...

295

00:25:36,200 --> 00:25:38,560

...The National and English Review.

296

00:25:39,240 --> 00:25:40,720

Auch noch nie gehört.

297

00:25:40,800 --> 00:25:44,160

Er wurde in zahlreichen  
anderen Zeitungen veröffentlicht.

298

00:25:44,240 --> 00:25:46,160

Teilweise oder in Gänze.

299

00:25:46,240 --> 00:25:48,480

Was ist das für ein Artikel?

300

00:25:49,480 --> 00:25:54,120

Ein ziemlich kritischer Artikel, Ma'am.

301

00:25:55,200 --> 00:25:59,040

LORD BRÜSKIERT KÖNIGIN

Nennt sie "hochnäsiger" & "arrogant"

302

00:25:59,120 --> 00:26:00,760  
Was gibt ihm das Recht?

303

00:26:02,960 --> 00:26:04,800  
Sag mir ehrlich, Mutter.

304

00:26:06,160 --> 00:26:09,080  
Stimmst du ihm in irgendeiner Hinsicht zu?

305

00:26:10,120 --> 00:26:12,160  
Mit Sicherheit nicht.

306

00:26:13,920 --> 00:26:16,640  
Das sage ich  
nicht nur als deine Mutter.

307

00:26:16,720 --> 00:26:19,680  
Der Pressesprecher des Palastes  
rief an und sagte,

308

00:26:19,760 --> 00:26:23,080  
die große Mehrheit des Landes  
widerspricht Altrincham nicht nur,

309

00:26:23,160 --> 00:26:25,520  
sondern ist über ihn empört.

310

00:26:25,600 --> 00:26:27,440  
Ein irrelevanter Artikel.

311

00:26:27,520 --> 00:26:30,480  
Von einem irrelevanten Mann  
für ein irrelevantes Blatt.

312

00:26:30,560 --> 00:26:34,200  
Nur ausgewählt, weil August ist,  
die Leute im Urlaub sind,

313

00:26:34,280 --> 00:26:38,000  
das Kabinett Sitzungspause hat

und es nichts zu schreiben gibt.

314

00:26:38,440 --> 00:26:41,280  
Heute sind 85 % des Landes gegen ihn.

315

00:26:41,360 --> 00:26:43,560  
Morgen werden es 95 % sein.

316

00:26:44,240 --> 00:26:47,440  
Er wird sich wünschen,  
er wäre nie geboren worden.

317

00:26:48,640 --> 00:26:50,880  
-Verräter!  
-Feigling!

318

00:27:01,480 --> 00:27:02,680  
Entschuldigung.

319

00:27:03,240 --> 00:27:04,720  
Entschuldigung. Danke.

320

00:27:04,800 --> 00:27:07,120  
Entschuldigung.  
Entschuldigung. Danke.

321

00:27:11,480 --> 00:27:12,720  
Ich bat Sie zu kommen,

322

00:27:12,800 --> 00:27:16,200  
weil ich vor einer Stunde von  
einem Fernsehproduzenten angerufen wurde.

323

00:27:16,280 --> 00:27:19,280  
Er lud mich zu einem Interview  
heute Nachmittag ein.

324

00:27:19,360 --> 00:27:20,640  
Für welche Sendung?

325

00:27:20,720 --> 00:27:21,960  
Aufprall.

326

00:27:22,040 --&gt; 00:27:23,280

Mit Robin Day.

327

00:27:25,320 --&gt; 00:27:27,280

Ich wünschte, es wäre nicht Day.

328

00:27:27,360 --&gt; 00:27:30,240

Wir wünschten alle, es wäre nicht Day.

Er ist entsetzlich.

329

00:27:30,320 --&gt; 00:27:31,640

Seien Sie nicht albern.

330

00:27:31,720 --&gt; 00:27:34,560

Die Tatsache, dass es Day ist,  
macht es so wertvoll.

331

00:27:34,640 --&gt; 00:27:36,640

Sie denken, ich tappe in keine Falle?

332

00:27:36,720 --&gt; 00:27:39,320

Das sind Sie,  
als Sie den Artikel schrieben.

333

00:27:39,400 --&gt; 00:27:42,040

Jetzt sind Sie der unbeliebteste Mensch

334

00:27:42,120 --&gt; 00:27:43,880

in ganz Großbritannien.

335

00:27:43,960 --&gt; 00:27:47,200

Ironischerweise ist Day der Einzige,  
der Ihnen helfen kann.

336

00:27:47,280 --&gt; 00:27:49,000

Wieso?

337

00:27:49,080 --&gt; 00:27:51,480

Sie haben gesehen,  
wie er Leute interviewt.

338

00:27:51,560 --> 00:27:54,560  
Er staucht sie zusammen.  
Zerreißt sie in Stcke.

339

00:27:54,640 --> 00:27:55,480  
Ja.

340

00:27:55,560 --> 00:27:57,960  
Behalten Sie einen kühlen Kopf  
während des Verhrs.

341

00:27:58,040 --> 00:28:02,640  
Argumentieren Sie höflich,  
respektvoll, intelligent.

342

00:28:02,720 --> 00:28:05,360  
Dann könnten die Leute  
ihre Meinung ändern.

343

00:28:15,040 --> 00:28:16,800  
Haben Sie vielen Dank.

344

00:28:22,640 --> 00:28:24,960  
-Lord Altrinchan. Sehr erfreut.  
-Ebenso.

345

00:28:25,040 --> 00:28:26,080  
-Sollen wir?  
-Ja.

346

00:28:26,160 --> 00:28:30,120  
-Hier lang. Danke für Ihr Kommen.  
-Wie viel Zeit haben wir, bis es losgeht?

347

00:28:30,200 --> 00:28:33,320  
Kurz in die Maske,  
dann können wir in zehn Minuten anfangen.

348

00:28:34,680 --> 00:28:37,480  
-Gleich hier, wenn ich bitten darf.  
-Gut.

349

00:28:38,920 --> 00:28:41,000  
-Nehmen Sie sich Wasser.  
-Danke.

350

00:28:41,080 --> 00:28:42,600  
Es dauert nicht lange.

351

00:28:44,080 --> 00:28:46,160  
-Alles in Ordnung?  
-Alles in Ordnung.

352

00:28:48,920 --> 00:28:50,520  
Er ist bereit.

353

00:28:50,600 --> 00:28:52,120  
-Ist er vorbereitet?  
-Ja.

354

00:28:55,160 --> 00:28:57,000  
Lasst uns anfangen.

355

00:29:03,040 --> 00:29:07,080  
Sind Sie über den Ablauf informiert?  
Aufnahme jetzt, Sendung heute Abend.

356

00:29:07,160 --> 00:29:10,160  
-Bereit machen für die Aufzeichnung.  
-Ja.

357

00:29:10,240 --> 00:29:12,840  
Fünf, vier, drei...

358

00:29:14,520 --> 00:29:19,760  
Meinen heutigen Gast muss ich wohl  
aufgrund der Presse nicht vorstellen:

359

00:29:19,840 --> 00:29:21,160  
Lord Altrincham.

360

00:29:21,240 --> 00:29:23,880  
In nur wenigen Tagen  
wurden seine aufrührerischen

361  
00:29:23,960 --> 00:29:26,080  
und persönlichen Angriffe auf die Königin

362  
00:29:26,160 --> 00:29:28,680  
in einer Zeitschrift, die er verlegt,

363  
00:29:28,760 --> 00:29:30,960  
zu einem der dringlichsten Themen

364  
00:29:31,040 --> 00:29:33,800  
und haben so etwas  
wie eine Verfassungskrise ausgelöst.

365  
00:29:33,880 --> 00:29:37,680  
Ich möchte mit einer einfachen Frage  
an Lord Altrincham beginnen.

366  
00:29:38,520 --> 00:29:40,040  
Sie ist unser Staatsoberhaupt.

367  
00:29:40,120 --> 00:29:42,600  
Beliebt, respektiert  
und weltweit bewundert.

368  
00:29:42,680 --> 00:29:45,200  
Wieso hassen Sie sie so dermaßen?

369  
00:29:45,280 --> 00:29:47,080  
Das... Das tue ich nicht.

370  
00:29:47,160 --> 00:29:48,760  
Wieso kritisieren Sie sie?

371  
00:29:49,480 --> 00:29:53,680  
Das ist, als fragen Sie Kunstkritiker,  
weshalb sie Kunst kritisieren.

372  
00:29:53,760 --> 00:29:55,280  
Ich bin überzeugter Monarchist

373  
00:29:55,360 --> 00:29:58,600

und halte die konstitutionelle Monarchie  
für Englands größte Erfindung.

374

00:29:59,320 --> 00:30:00,400  
Was Sie nicht sagen.

375

00:30:00,480 --> 00:30:03,200  
Das tue ich.  
Die Monarchie schafft Klarheit.

376

00:30:04,160 --> 00:30:06,520  
Ein symbolisches Staatsoberhaupt,

377

00:30:06,600 --> 00:30:08,640  
das die eigennützigen Interessen

378

00:30:08,720 --> 00:30:11,800  
selbstsüchtiger und egoistischer Politiker  
in die richtigen Bahnen lenkt,

379

00:30:11,880 --> 00:30:13,840  
die im Amt ein- und ausgehen.

380

00:30:13,920 --> 00:30:16,720  
Wie König Lear  
es so wunderbar ausgedrückt hat:

381

00:30:16,800 --> 00:30:18,800  
"Die ebbten mit dem Mond und fluten."

382

00:30:18,880 --> 00:30:22,560  
Gibt die Monarchie ihr Bestes,  
erhebt sie sich über solche Dinge

383

00:30:22,640 --> 00:30:23,920  
und eint die Gesellschaft.

384

00:30:24,000 --> 00:30:26,960  
Sie kann den Ton angeben  
und die Verkörperung der Nation werden,

385

00:30:27,040 --> 00:30:28,400

des nationalen Charakters.

386

00:30:28,480 --> 00:30:31,720  
Aber gegenwärtig ist das Problem,  
dass sie das nicht macht.

387

00:30:31,800 --> 00:30:34,280  
Aus Ihrer Sicht macht sie wenig richtig?

388

00:30:34,360 --> 00:30:35,680  
Nein, das stimmt nicht.

389

00:30:35,760 --> 00:30:39,080  
Ihnen wäre lieber, Ihre Majestät  
hätte übermenschliche Kräfte?

390

00:30:39,160 --> 00:30:41,240  
Spontanität ist nichts Übermenschliches.

391

00:30:41,320 --> 00:30:45,320  
Laut Ihrem Artikel sollte die Königin  
über Scharfsinnigkeit verfügen.

392

00:30:45,400 --> 00:30:49,080  
Sie müsste eine bessere Rednerin sein.  
Eine Fernsehpersönlichkeit.

393

00:30:49,160 --> 00:30:53,960  
Außerdem eine fleißige, pflichtbewusste  
und aufopfernde Monarchin und Mutter.

394

00:30:54,040 --> 00:30:56,320  
Ich empfehle nur,  
sie sollte bei ihren Ansprachen

395

00:30:56,400 --> 00:30:59,680  
und in ihrem Auftreten  
ein kleines bisschen natürlicher sein.

396

00:31:00,480 --> 00:31:05,400  
Ihre Art zu reden,  
ist, ehrlich gesagt, ziemlich nervtötend.

397

00:31:05,480 --> 00:31:07,520  
Sie klingt, als würde sie erwürgt.

398

00:31:07,960 --> 00:31:09,520  
Ich hatte das Pech,

399

00:31:09,600 --> 00:31:13,280  
eine ihrer Reden  
im Wartezimmer eines Zahnarztes zu hören.

400

00:31:13,360 --> 00:31:14,680  
Ich war entsetzt,

401

00:31:14,760 --> 00:31:19,080  
mit welcher Gleichgültigkeit und Trägheit  
ihre Rede aufgenommen wurde.

402

00:31:19,160 --> 00:31:20,200  
Sie stimmen mir zu,

403

00:31:20,280 --> 00:31:22,760  
dass Königin und  
Oberhaupt der Kirche von England zu sein,

404

00:31:22,840 --> 00:31:24,320  
nicht leicht ist.

405

00:31:24,400 --> 00:31:25,800  
Entschuldigen Sie,

406

00:31:25,880 --> 00:31:29,680  
es dürfte eine schwerere Aufgabe sein,  
als eine kleine Zeitschrift herauszugeben.

407

00:31:29,760 --> 00:31:31,040  
Ja, da gebe ich Ihnen Recht.

408

00:31:31,120 --> 00:31:33,960  
Ihre Majestät  
hat einen schier unerfüllbaren Auftrag.

409

00:31:34,040 --> 00:31:36,720  
Sie muss gewöhnlich  
und außergewöhnlich sein.

410

00:31:36,800 --> 00:31:39,160  
Göttlichkeit ausstrahlen  
und eine von uns sein.

411

00:31:39,240 --> 00:31:44,240  
Aber normal zu sein, muss nicht heißen,  
nichtssagend oder ineffektiv zu sein.

412

00:31:44,320 --> 00:31:45,880  
Oder leicht zu vergessen.

413

00:31:45,960 --> 00:31:49,000  
Wem machen Sie den größten Vorwurf?  
Ihren Höflingen?

414

00:31:49,080 --> 00:31:52,880  
Wenn etwas bei Hofe nicht stimmt,  
die ganze Konstellation fehlerhaft ist,

415

00:31:52,960 --> 00:31:55,160  
hat man keine Wahl,  
als am Chef Kritik zu üben.

416

00:31:55,240 --> 00:31:56,160  
An der Königin?

417

00:31:56,240 --> 00:32:00,480  
Weil es nur dem Chef möglich ist,  
die schlechten Bediensteten loszuwerden.

418

00:32:00,560 --> 00:32:03,760  
Sie stellt sie ein.  
Nur sie kann sie feuern.

419

00:32:03,840 --> 00:32:07,480  
Nun, sie mögen schlecht sein.  
Einige von ihnen sind es derzeit.

420

00:32:07,560 --> 00:32:08,880

Sie sind miserabel.

421

00:32:08,960 --> 00:32:12,200  
Aber es liegt in ihrer Verantwortung,  
nicht in deren.

422

00:32:12,280 --> 00:32:14,280  
In dem Sinne,  
dass sie nur Angestellte sind.

423

00:32:14,360 --> 00:32:17,200  
Also setzen Sie die Angriffe  
auf die Monarchin fort.

424

00:32:17,280 --> 00:32:19,160  
Lassen Sie mich eines sagen.

425

00:32:19,240 --> 00:32:21,200  
Die Monarchie zu kritisieren,

426

00:32:21,280 --> 00:32:26,120  
Ihre Majestät zu kritisieren,  
gibt mir keine persönliche Befriedigung.

427

00:32:26,200 --> 00:32:28,560  
Vergessen wir nicht,  
dass sich England

428

00:32:28,640 --> 00:32:32,400  
seit dem Zweiten Weltkrieg, seit Suez,  
bis zur Unkenntlichkeit verändert hat.

429

00:32:32,480 --> 00:32:35,320  
Dennoch verharnt die Monarchie  
in Vorkriegs-Routinen,

430

00:32:35,400 --> 00:32:37,520  
als sei nichts geschehen.

431

00:32:37,600 --> 00:32:40,520  
Die Königin und ihre Höflinge  
sollten sich daran erinnern,

432

00:32:40,600 --> 00:32:45,080  
dass bis vor Kurzem Monarchien die Regel  
und Republiken die Ausnahme waren.

433

00:32:45,160 --> 00:32:49,280  
Aber heute sind Republiken die Regel

434

00:32:49,360 --> 00:32:53,560  
und Monarchien die seltene Ausnahme.

435

00:32:53,640 --> 00:32:58,760  
Wir kommen zum Ende unseres Interviews.  
Ich danke Ihnen für das Gespräch.

436

00:32:58,840 --> 00:33:02,920  
Nächste Woche zur selben Zeit gibt es  
eine neue Ausgabe von Aufprall.

437

00:33:03,000 --> 00:33:04,240  
Gute Nacht.

438

00:33:05,000 --> 00:33:07,240  
Das ist sehr gut gelaufen.

439

00:33:11,200 --> 00:33:12,840  
Wirklich beeindruckend.

440

00:33:12,920 --> 00:33:15,320  
-Nochmals danke, Lord Altrincham.  
-Danke.

441

00:33:15,400 --> 00:33:16,520  
Auf Wiedersehen.

442

00:33:20,960 --> 00:33:21,960  
Danke.

443

00:33:24,080 --> 00:33:27,040  
Im richtigen Leben  
ist er noch erschreckender.

444

00:33:27,120 --> 00:33:28,840  
-Lord Altrincham?  
-Ja.

445  
00:33:30,960 --> 00:33:32,120  
Sie Verräter.

446  
00:33:33,680 --> 00:33:34,920  
Ist er das?

447  
00:33:35,000 --> 00:33:36,520  
Das ist er wirklich.

448  
00:33:37,880 --> 00:33:38,880  
Gratuliere.

449  
00:33:38,960 --> 00:33:41,240  
-Gut gemacht.  
-Hervorragend, Sir.

450  
00:33:41,320 --> 00:33:43,200  
-Ein Glas weißen?  
-Gut gemacht.

451  
00:33:43,280 --> 00:33:45,720  
Oder etwas Stärkeres?  
Wie wär's mit 'nem Brandy?

452  
00:33:45,800 --> 00:33:47,040  
Wieso nicht?

453  
00:33:47,120 --> 00:33:48,560  
Gut gemacht.

454  
00:33:50,160 --> 00:33:51,640  
-Humphrey.  
-Hallo.

455  
00:33:52,520 --> 00:33:54,400  
Gut gemacht. Sie wirkten gelassen.

456  
00:33:54,480 --> 00:33:57,600

-Wirklich?

-Der Held des Tages. Wirklich.

457

00:34:08,400 --> 00:34:11,120

-Eure Majestät.

-Ja, was ist, Michael?

458

00:34:11,800 --> 00:34:15,120

Es gab einige Reaktionen in der Presse

459

00:34:15,199 --> 00:34:19,239

zu dem Fernsehinterview gestern Abend  
und zu dem Angriff auf Lord Altrincham.

460

00:34:19,320 --> 00:34:23,159

Ich fürchte, es ist nicht ganz so,  
wie wir erhofft hatten.

461

00:34:25,400 --> 00:34:26,400

Inwiefern?

462

00:34:27,600 --> 00:34:30,320

Nun, der Mann,  
der Altrincham geschlagen hat,

463

00:34:30,400 --> 00:34:31,719

entpuppte sich als Mitglied

464

00:34:31,800 --> 00:34:36,639

der LEL, der extrem rechten Liga  
der Anhänger des Empires.

465

00:34:36,719 --> 00:34:41,679

Das ist eine Lobbygruppe, die sich  
gegen die Auflösung des Empires engagiert

466

00:34:41,760 --> 00:34:45,239

und deren Doktrin die Vorherrschaft  
der englischen Rasse propagiert.

467

00:34:46,360 --> 00:34:47,360

Oje.

468

00:34:47,880 --> 00:34:49,120  
Und es sieht so aus,

469

00:34:49,199 --> 00:34:51,400  
als hätten die meisten,

470

00:34:51,480 --> 00:34:54,159  
die Altrinham im Fernsehen  
gesehen haben,

471

00:34:54,239 --> 00:34:58,640  
sich entschieden,  
dass er ausgesprochen vernünftig ist.

472

00:34:59,560 --> 00:35:05,320  
Fast die Hälfte des Landes  
scheint seine Ansichten jetzt zu teilen.

473

00:35:05,400 --> 00:35:07,520  
Neue Umfragen bestätigen das.

474

00:35:08,120 --> 00:35:11,080  
Vier Fünftel der Briefe  
an den Daily Mirror

475

00:35:11,160 --> 00:35:13,120  
sprechen sich für Altrinham aus.

476

00:35:13,840 --> 00:35:17,520  
Und selbst die sonst  
eher konservative Daily Mail...

477

00:35:18,880 --> 00:35:20,440  
...schlägt neue Töne an.

478

00:35:22,440 --> 00:35:23,920  
Des Weiteren hat,

479

00:35:24,000 --> 00:35:27,800  
und das liegt, glaube ich,  
an seiner wachsenden Sorge

480

00:35:27,880 --> 00:35:31,080  
über einige Telefonanrufe,  
die er erhalten hat...

481

00:35:31,680 --> 00:35:36,960  
...der Premierminister vorgeschlagen,  
eine Woche früher zu kommen als geplant,

482

00:35:37,040 --> 00:35:40,880  
um alles  
mit Euch persönlich zu besprechen.

483

00:35:40,960 --> 00:35:44,720  
Großer Gott. Eine Verfassungskrise.

484

00:35:45,320 --> 00:35:48,680  
Ich hoffe, Sie entschuldigen sich  
auch bei Mr. Macmillan.

485

00:35:48,760 --> 00:35:49,760  
Ma'am?

486

00:35:49,840 --> 00:35:54,240  
Sie leugnen nicht, dass all das  
auf einer Rede beruht, die ich hielt,

487

00:35:54,320 --> 00:35:55,720  
weil ich Ihnen vertraute.

488

00:35:57,320 --> 00:35:58,880  
Hat Altrincham recht?

489

00:35:58,960 --> 00:36:01,840  
Ich sollte mich mit jüngeren,  
dynamischeren Leuten umgeben,

490

00:36:01,920 --> 00:36:03,520  
die im echten Leben stehen.

491

00:36:05,880 --> 00:36:07,160  
Danke, Ma'am.

492  
00:36:31,920 --> 00:36:34,720  
Sie halten es jetzt  
für eine Angelegenheit der Regierung?

493  
00:36:34,800 --> 00:36:36,440  
Das tue ich, Ma'am.

494  
00:36:36,520 --> 00:36:40,720  
Botschafter aus der ganzen Welt  
haben mich angerufen.

495  
00:36:40,800 --> 00:36:41,760  
Besorgt.

496  
00:36:43,120 --> 00:36:46,720  
Ich muss Euch nicht daran erinnern,  
dass viele andere Länder

497  
00:36:46,800 --> 00:36:49,200  
ihre Monarchien stürzten  
und Republiken wurden,

498  
00:36:49,280 --> 00:36:51,080  
in den letzten Jahren.

499  
00:36:51,160 --> 00:36:56,560  
Ägypten, Bulgarien, Italien, Tunesien,  
alleine im letzten Monat.

500  
00:36:56,640 --> 00:36:57,960  
So weit ist es nicht.

501  
00:36:58,920 --> 00:37:00,840  
Es ist kein rotes Licht.

502  
00:37:01,200 --> 00:37:03,560  
Es ist nicht einmal gelb.

503  
00:37:03,640 --> 00:37:06,680  
Aber es wäre schlimm,  
wenn es gelb werden würde.

504

00:37:07,880 --&gt; 00:37:10,600

Es wäre aus meiner Sicht,  
aus Sicht der Regierung, klug,

505

00:37:10,680 --&gt; 00:37:13,760

diese Sache  
so schnell wie möglich einzudämmen.

506

00:37:13,840 --&gt; 00:37:16,800

-Und was zu tun?  
-Das Offensichtliche.

507

00:37:17,560 --&gt; 00:37:22,400

Altrincham ist ein Feuer,  
das gelöscht werden sollte.

508

00:37:24,280 --&gt; 00:37:25,440

Ich hab dich!

509

00:37:30,680 --&gt; 00:37:31,560

Ich hab dich!

510

00:37:47,080 --&gt; 00:37:47,920

Ich hab dich!

511

00:37:56,240 --&gt; 00:37:58,880

Der Palast hat einen Kerl  
namens Charteris angeboten.

512

00:38:00,120 --&gt; 00:38:03,240

Für ein Treffen. Ich habe recherchiert.

513

00:38:03,320 --&gt; 00:38:06,440

Er ist früher  
ihr Erster Privatsekretär gewesen.

514

00:38:07,280 --&gt; 00:38:11,280

-Na bitte.  
-Bevor der König starb.

515

00:38:12,560 --&gt; 00:38:15,880

-Als sie Prinzessin war.

-Und jetzt?

516

00:38:16,480 --> 00:38:22,600  
Ist er zweiter Privatsekretär.  
Also nicht wirklich ein Bauer.

517

00:38:22,680 --> 00:38:25,280  
Aber sicher auch kein Läufer  
oder Springer.

518

00:38:25,360 --> 00:38:26,400  
Gehen Sie hin.

519

00:38:27,240 --> 00:38:28,760  
Um mich abspeisen zu lassen?

520

00:38:28,840 --> 00:38:31,720  
Im Sinne der Offenheit und des Willens,  
zusammenzuarbeiten.

521

00:38:31,800 --> 00:38:34,400  
Dann hätten sie  
jemand höheren Ranges geschickt.

522

00:38:34,480 --> 00:38:35,480  
Gehen Sie hin.

523

00:38:36,840 --> 00:38:38,240  
Na schön.

524

00:38:39,080 --> 00:38:42,960  
Und machen Sie eine Liste mit Vorschlägen.  
Mit Empfehlungen.

525

00:38:43,400 --> 00:38:45,400  
Gehen Sie nicht mit leeren Händen.

526

00:38:51,800 --> 00:38:54,920  
Warten Sie, John. Ihr Zahn! John!

527

00:38:55,840 --> 00:38:56,840  
Tut mir leid.

528

00:39:25,080 --> 00:39:28,680  
-Darf ich um einen Kommentar bitten, Sir?  
-Lord Altrincham!

529

00:39:55,600 --> 00:39:56,600  
Lord Altrincham?

530

00:39:57,240 --> 00:39:59,280  
-Ja.  
-Bitte folgen Sie mir.

531

00:40:25,840 --> 00:40:28,160  
Gut zu wissen, ich treffe eine Obrigkeit.

532

00:40:32,240 --> 00:40:33,760  
In gewissem Sinn.

533

00:40:40,480 --> 00:40:42,000  
Da wären wir, Lord Altrincham.

534

00:40:42,080 --> 00:40:44,800  
Colonel Charteris  
wird gleich bei Ihnen sein.

535

00:40:46,840 --> 00:40:48,400  
-Danke.  
-Sir.

536

00:41:11,600 --> 00:41:13,080  
Ich sehe, wir haben...

537

00:41:14,080 --> 00:41:15,520  
...etwas gemeinsam.

538

00:41:16,520 --> 00:41:18,360  
Und das wäre?

539

00:41:23,880 --> 00:41:25,160  
Eure Majestät.

540

00:41:28,120 --> 00:41:33,080  
Ich... ich sprach  
von den Fotos von Eton und Sandhurst.

541  
00:41:33,880 --> 00:41:36,120  
Die Sie auch besuchten, nehme ich an.

542  
00:41:36,200 --> 00:41:37,480  
Ja.

543  
00:41:37,560 --> 00:41:39,920  
Um anschließend  
Offizier der Garde zu werden.

544  
00:41:40,000 --> 00:41:44,200  
Im St James's Palace  
und in Windsor Castle.

545  
00:41:44,280 --> 00:41:47,960  
Das passt nicht so ganz  
zum Profil eines Revolutionärs.

546  
00:41:48,680 --> 00:41:50,480  
Das vermuten die meisten.

547  
00:41:50,560 --> 00:41:52,320  
Weil ich eine Meinung habe,

548  
00:41:52,400 --> 00:41:55,400  
muss ich gleich  
den ganzen Tempel niederbrennen wollen.

549  
00:41:55,480 --> 00:41:58,680  
Im Gegenteil, ich versuche,  
dafür zu sorgen, dass er fortbesteht.

550  
00:41:58,760 --> 00:42:02,680  
Wir im Inneren des Tempels  
freuen uns darauf zu hören,

551  
00:42:02,760 --> 00:42:05,960  
was wir tun müssen,  
damit er erhalten bleibt.

552  
00:42:06,640 --> 00:42:08,200  
Sollen wir beginnen?

553  
00:42:11,320 --> 00:42:16,000  
Ist meine Stimme in Ordnung?  
Sie verstehen mich?

554  
00:42:16,920 --> 00:42:18,840  
-Ja.  
-Nicht zu erwürgt?

555  
00:42:18,920 --> 00:42:21,280  
Nicht zu nervtötend?

556  
00:42:22,000 --> 00:42:23,560  
-Nein.  
-Gut.

557  
00:42:25,400 --> 00:42:26,760  
Also.

558  
00:42:26,840 --> 00:42:29,120  
Was sollte ich  
Ihrer Meinung nach ändern?

559  
00:42:29,200 --> 00:42:31,840  
Es geht nicht so sehr darum,  
was Ihr ändert.

560  
00:42:31,920 --> 00:42:34,960  
Sondern um die Anerkennung,  
dass es sich geändert hat.

561  
00:42:35,040 --> 00:42:36,680  
Was?

562  
00:42:37,480 --> 00:42:38,920  
Alles.

563  
00:42:40,120 --> 00:42:45,280  
Und darum, sich darauf einzustellen,

dass wir in Zeiten leben, in denen...

564

00:42:45,360 --> 00:42:46,640  
...jemand wie ich...

565

00:42:46,720 --> 00:42:49,760  
-...sagen kann, was er denkt?  
-Ja.

566

00:42:49,840 --> 00:42:52,640  
-Auf jede Art, die er möchte?  
-Ja.

567

00:42:52,720 --> 00:42:56,960  
Helfen Sie mir.  
Wieso genau ist das so?

568

00:42:58,240 --> 00:43:01,320  
Weil die Ära der Ehrerbietung vorbei ist.

569

00:43:02,240 --> 00:43:04,960  
Was bleibt dann übrig? Ohne Ehrerbietung?

570

00:43:06,160 --> 00:43:07,320  
Anarchie?

571

00:43:07,400 --> 00:43:08,800  
Gleichheit.

572

00:43:08,880 --> 00:43:12,200  
Wo ist die Gleichheit,  
wenn ich das Feuer nicht erwidern kann?

573

00:43:12,280 --> 00:43:13,440  
Das könnt Ihr.

574

00:43:13,520 --> 00:43:15,400  
Aber ich kann mich nicht erinnern,

575

00:43:15,480 --> 00:43:18,240  
dass es je für einen Monarchen  
von Vorteil war,

576

00:43:18,320 --> 00:43:20,520  
das Feuer auf das eigene Volk zu erwidern.

577

00:43:20,600 --> 00:43:23,880  
Aber Sie haben herausgefunden,  
was dieser Monarch

578

00:43:23,960 --> 00:43:26,520  
zu seinem Vorteil veranlassen könnte.

579

00:43:26,600 --> 00:43:27,600  
Ja.

580

00:43:27,680 --> 00:43:29,680  
Dieser Monarch sitzt vor einem,

581

00:43:29,760 --> 00:43:31,720  
verzeihen Sie mir...

582

00:43:32,600 --> 00:43:37,720  
...gescheiterten Politiker  
und verkannten Journalisten.

583

00:43:37,800 --> 00:43:40,960  
Und hört sich dessen Rat an,  
wie er seine Aufgabe erledigen muss.

584

00:43:42,400 --> 00:43:46,560  
Die Situation ist für mich so verwirrend  
wie für Euch, Eure Majestät.

585

00:44:00,920 --> 00:44:03,960  
-Eine Liste.  
-Genau.

586

00:44:04,040 --> 00:44:06,240  
Wie Ihr vielleicht  
aus meinem Artikel wisst,

587

00:44:06,320 --> 00:44:08,760  
habe ich

eine Reihe von Beobachtungen gemacht.

588

00:44:08,840 --> 00:44:13,160  
Empfehlungen, Dinge zu ändern,  
aber im Rahmen dieses Treffens

589

00:44:13,240 --> 00:44:18,080  
habe ich mich entschlossen,  
sie zu begrenzen... auf ...sechs.

590

00:44:18,160 --> 00:44:19,200  
Sechs.

591

00:44:20,200 --> 00:44:23,760  
Drei, um damit anzufangen,  
und drei, um damit aufzuhören.

592

00:44:23,840 --> 00:44:28,360  
-Nun. Fangen wir mit dem Aufhören an.  
-Sehr gerne.

593

00:44:30,440 --> 00:44:33,560  
Abschaffung des Debütantinnenballs.

594

00:44:34,480 --> 00:44:37,480  
Der Gedanke, dass nur junge Frauen  
einer bestimmten Klasse

595

00:44:37,560 --> 00:44:39,160  
dem Souverän präsentiert werden

596

00:44:39,240 --> 00:44:44,120  
und Frauen aus anderen Klassen nicht,  
ist irgendwie nicht akzeptabel.

597

00:44:44,680 --> 00:44:46,320  
Das ist die Ungleichheit,

598

00:44:46,400 --> 00:44:49,080  
die mit unseren Großeltern  
ausgestorben sein sollte.

599

00:44:49,160 --> 00:44:51,880  
Spätestens seit dem Krieg.

600

00:44:55,440 --> 00:44:56,520  
Weiter.

601

00:45:01,480 --> 00:45:05,920  
Erlaubt Geschiedenen, sich freier  
in königlichen Kreisen zu bewegen.

602

00:45:07,320 --> 00:45:08,840  
Wieso?

603

00:45:09,320 --> 00:45:11,400  
Der Souverän ist das Oberhaupt der Kirche.

604

00:45:11,480 --> 00:45:14,240  
Und die Kirche  
erkennt Geschiedene nicht an.

605

00:45:14,320 --> 00:45:16,120  
Es ist grausam.

606

00:45:16,200 --> 00:45:17,640  
Diskriminierend.

607

00:45:17,720 --> 00:45:20,120  
Und höchstwahrscheinlich rechtswidrig.

608

00:45:22,280 --> 00:45:23,960  
Weiter.

609

00:45:26,520 --> 00:45:30,240  
Ich würde empfehlen, eine Generation  
von Höflingen zu entlassen.

610

00:45:30,800 --> 00:45:33,800  
Die alte Schule,  
die in der Vergangenheit feststeckt.

611

00:45:33,880 --> 00:45:37,240  
Sträube,

die ihre Köpfe in den Sand stecken.

612

00:45:37,320 --> 00:45:41,040  
Sie verhindern, dass der Palast  
sich entwickelt und mit der Welt mithält.

613

00:45:41,120 --> 00:45:43,280  
Diese Sträube

614

00:45:43,360 --> 00:45:46,440  
leisten einen unverzichtbaren Beitrag  
zur Monarchie.

615

00:45:46,520 --> 00:45:48,800  
Sie bewahren die Tradition.

616

00:45:51,400 --> 00:45:54,600  
Ihr habt  
nach meinen Empfehlungen gefragt, Ma'am.

617

00:45:54,680 --> 00:45:56,720  
Ich gebe sie respektvoll wieder.

618

00:46:01,000 --> 00:46:02,720  
Womit sollte ich anfangen?

619

00:46:04,200 --> 00:46:06,160  
Öffnet Euch, Ma'am.

620

00:46:07,160 --> 00:46:10,840  
Lasst die Zugbrücke herunter.  
Lasst das Volk Euch kennenlernen.

621

00:46:10,920 --> 00:46:13,560  
Ich möchte nicht gekannt werden.

622

00:46:14,400 --> 00:46:17,160  
Überträgt die Weihnachtsansprache.

623

00:46:17,920 --> 00:46:21,400  
Werdet transparenter. Erreichbarer.

624

00:46:24,000 --&gt; 00:46:25,840

-Noch etwas.

-Noch etwas.

625

00:46:25,920 --&gt; 00:46:28,600

Verbringt Zeit mit normalen Menschen.

626

00:46:28,680 --&gt; 00:46:31,080

Nicht nur mit Höflingen oder der Elite.

627

00:46:31,160 --&gt; 00:46:34,200

Sondern mit echten Menschen,  
durchschnittlichen Menschen.

628

00:46:34,680 --&gt; 00:46:36,600

Arbeitenden Menschen.

629

00:46:37,400 --&gt; 00:46:38,880

Öffnet die Türen.

630

00:46:39,600 --&gt; 00:46:42,720

Bezieht die Menschen mit ein,  
seid egalitärer.

631

00:46:44,400 --&gt; 00:46:48,200

Lasst auch

normale Leute Euch kennenlernen.

632

00:47:00,280 --&gt; 00:47:03,160

Macht es Ihnen etwas aus,  
kurz im Flur zu warten?

633

00:47:03,240 --&gt; 00:47:04,880

Nein. Ganz und gar nicht.

634

00:47:12,120 --&gt; 00:47:14,920

Würden Sie meinen Privatsekretär bitten,  
hereinzukommen?

635

00:47:15,600 --&gt; 00:47:16,920

Natürlich.

636

00:47:23,240 --> 00:47:25,000  
Eure Majestät.

637

00:47:37,360 --> 00:47:38,960  
Colonel Charteris?

638

00:47:47,560 --> 00:47:48,760  
Eure Majestät.

639

00:48:03,920 --> 00:48:06,200  
Lord Altrincham. Bitte.

640

00:48:18,800 --> 00:48:22,320  
Als ich in den Raum zurückkam,  
war sie weg.

641

00:48:23,920 --> 00:48:26,000  
In Luft aufgelöst.

642

00:48:26,080 --> 00:48:27,800  
Setzen Sie sich.

643

00:48:28,400 --> 00:48:31,320  
Charteris fuhr fort,  
dass niemand je erfahren dürfe,

644

00:48:31,400 --> 00:48:33,080  
dass ich die Königin traf.

645

00:48:33,160 --> 00:48:37,440  
Dass der Palast es strikt leugnen würde,  
sollte ich es je behaupten.

646

00:48:38,360 --> 00:48:40,920  
Sie würden aber einräumen,  
dass ich ein Treffen

647

00:48:41,000 --> 00:48:44,040  
mit dem zweiten Privatsekretär  
Ihrer Majestät hatte.

648

00:48:44,120 --> 00:48:49,080  
Und dass die eine oder andere Empfehlung  
eventuell umgesetzt werden könnte.

649  
00:48:50,600 --> 00:48:52,600  
Darf ich fragen welche?

650  
00:48:52,680 --> 00:48:54,360  
B.B.C. FERNSEHDIENST

651  
00:48:59,000 --> 00:49:00,920  
Bringt die Scheinwerfer rein.

652  
00:49:01,000 --> 00:49:02,240  
Vorsicht mit der Kamera.

653  
00:49:03,840 --> 00:49:05,200  
Das hier als Nächstes.

654  
00:49:05,760 --> 00:49:08,040  
Sehr gut.  
Und jetzt die übrigen Kabel, bitte.

655  
00:49:19,080 --> 00:49:23,040  
Ich fühle mich wie eine Schauspielerin.  
Wie ein gewöhnliches Showgirl.

656  
00:49:23,120 --> 00:49:24,800  
Sei nicht albern.

657  
00:49:25,920 --> 00:49:28,080  
Inwiefern bin ich anders?

658  
00:49:28,160 --> 00:49:32,000  
Ich lerne Texte auswendig,  
präge mir Kameraperspektiven ein,

659  
00:49:32,080 --> 00:49:33,160  
trage Schminke.

660  
00:49:34,040 --> 00:49:36,400  
Du bist die Königin von England.

661

00:49:36,480 --> 00:49:40,440  
Die Texte lernt, Perspektiven einprägt  
und Schminke trägt.

662

00:49:50,840 --> 00:49:52,120  
Eure Majestät.

663

00:49:53,280 --> 00:49:54,440  
Gut.

664

00:49:55,880 --> 00:49:58,680  
-Wo soll ich hin?  
-Folgt mir bitte, Ma'am.

665

00:50:32,560 --> 00:50:33,880  
Ma'am.

666

00:51:14,440 --> 00:51:17,640  
Fünf, vier, drei...

667

00:51:21,320 --> 00:51:22,680  
Frohe Weihnachten.

668

00:51:25,800 --> 00:51:28,480  
Vor 25 Jahren hielt mein Großvater

669

00:51:28,560 --> 00:51:31,080  
die erste Weihnachtsansprache im Radio.

670

00:51:33,040 --> 00:51:35,520  
Heute sind wir  
an einem weiteren Wendepunkt.

671

00:51:35,600 --> 00:51:38,000  
Denn das Fernsehen  
hat es möglich gemacht,

672

00:51:38,080 --> 00:51:40,320  
dass viele von Ihnen mich zu Hause

673

00:51:40,400 --> 00:51:42,600  
am Weihnachtstag sehen können.

674

00:51:43,360 --> 00:51:47,200  
Meine eigene Familie versammelt sich oft  
vor dem Fernsehgerät.

675

00:51:47,280 --> 00:51:52,080  
Auch in diesem Moment,  
wie wahrscheinlich Sie alle jetzt auch.

676

00:51:52,160 --> 00:51:56,600  
Ich hoffe zutiefst, dieses neue Medium  
macht meine Weihnachtsansprache

677

00:51:56,680 --> 00:51:59,240  
persönlicher und direkter.

678

00:52:01,840 --> 00:52:03,720  
Es ist unvermeidbar,

679

00:52:03,800 --> 00:52:07,440  
dass ich vielen von Ihnen  
unnahbar vorkomme.

680

00:52:07,920 --> 00:52:11,760  
Als Nachfolgerin der Könige und Königinnen  
aus der Geschichte.

681

00:52:11,840 --> 00:52:16,480  
Als jemand, dessen Gesicht Ihnen  
vertraut ist aus Zeitungen und Filmen,

682

00:52:16,560 --> 00:52:20,360  
der aber niemals  
Ihr persönliches Leben berührt.

683

00:52:20,840 --> 00:52:24,440  
Aber jetzt zumindest heiÙe ich Sie  
ein paar Minuten

684

00:52:24,520 --> 00:52:28,800  
in meinem Zuhause herzlich willkommen.

685

00:52:32,480 --> 00:52:36,160  
Dass es für einige von Ihnen möglich ist,  
mich heute zu sehen,

686

00:52:36,240 --> 00:52:39,000  
ist nur ein weiteres Beispiel  
für die Geschwindigkeit,

687

00:52:39,080 --> 00:52:40,360  
in der sich die Dinge

688

00:52:40,440 --> 00:52:42,320  
um uns herum verändern.

689

00:52:46,640 --> 00:52:51,120  
Ich möchte gerne einige Zeilen  
aus der Pilgerreise vorlesen.

690

00:52:58,600 --> 00:53:02,480  
"Und doch gelang ich  
unter großen Schwierigkeiten hierher.

691

00:53:02,560 --> 00:53:05,880  
Bisher bereue ich all die Mühen nicht,  
denen ich begegnet bin,

692

00:53:05,960 --> 00:53:07,960  
um hier anzukommen.

693

00:53:08,920 --> 00:53:13,360  
Mein Schwert gebe ich dem,  
der mir auf meiner Pilgerreise nachfolgt.

694

00:53:14,720 --> 00:53:18,600  
Und meinen Mut und mein Geschick dem,  
der es bekommen kann.

695

00:53:19,720 --> 00:53:23,920  
Meine Spuren und Narben  
trage ich bei mir...

696

00:53:24,840 --> 00:53:29,560  
...damit sie für mich bezeugen,  
dass ich für jenen kämpfte,

697

00:53:29,640 --> 00:53:32,240  
der mich jetzt belohnen wird."

698

00:53:38,520 --> 00:53:45,480  
Ich hoffe, 1958 bringt Ihnen Gottes Segen  
und all die Dinge, die Sie sich ersehnen.

699

00:53:47,640 --> 00:53:51,320  
Und so wünsche ich Ihnen allen,  
ob jung oder alt,

700

00:53:51,400 --> 00:53:53,480  
wo auch immer Sie sein mögen,

701

00:53:53,560 --> 00:53:57,160  
viel Freude und Vergnügen  
und den Frieden

702

00:53:57,240 --> 00:53:59,960  
eines wunderschönen Weihnachtsfestes.

703

00:54:01,360 --> 00:54:03,360  
Ende der Übertragung.

704

00:54:16,600 --> 00:54:17,840  
Glückwunsch, Ma'am.

705

00:54:35,440 --> 00:54:39,120  
SECHS MONATE SPÄTER

706

00:54:57,520 --> 00:54:59,200  
-Hallo.  
-Sieh an, sieh an.

707

00:55:00,800 --> 00:55:03,160  
Du bist hübsch. Genau wie dein Kleid.

708

00:55:03,240 --> 00:55:06,000

-Oh, danke.

-Und das Haar. Nicht wie beim Regiment.

709

00:55:06,080 --> 00:55:10,280

Tony kennt natürlich den besten.  
Der einzige Stylist, dem man trauen kann.

710

00:55:11,080 --> 00:55:13,840

Hat er einen Namen, dieser Stylist?

711

00:55:13,920 --> 00:55:16,720

Ich meine, Victor Gabon,  
aber das stimmt nicht.

712

00:55:18,080 --> 00:55:19,080

Vidal Baboon?

713

00:55:19,160 --> 00:55:20,760

-Vidal Baboon?  
-Ja, ich glaube.

714

00:55:20,840 --> 00:55:23,960

Jedenfalls redet er ständig  
von Haar als geometrischer Kunstform.

715

00:55:24,040 --> 00:55:25,520

-Sieht gut aus.  
-Danke.

716

00:55:25,600 --> 00:55:29,320

Wenn du eine Nummer von dem Kerl hast,  
gebe ich sie meiner Frau.

717

00:55:30,000 --> 00:55:32,600

Ist es eigentlich angemessen,  
dass ein heißblütiger Mann

718

00:55:32,680 --> 00:55:34,720

den Friseur für seine Frau kennt?

719

00:55:34,800 --> 00:55:37,480

An Tony ist fast nichts angemessen.

720

00:55:37,560 --> 00:55:40,360  
Aber er erfüllt seine Mission,  
indem er mich veredelt.

721

00:55:41,920 --> 00:55:44,800  
-Dein eigener kleiner Altrincham.  
-Ja.

722

00:55:44,880 --> 00:55:46,760  
Nur besser im Bett, vermute ich.

723

00:55:50,240 --> 00:55:52,880  
-Oh Gott.  
-Sieh sie dir an.

724

00:55:57,800 --> 00:55:59,640  
-Da ist sie.  
-Vielen Dank.

725

00:56:02,080 --> 00:56:03,480  
Wer ist das da hinten?

726

00:56:03,960 --> 00:56:06,760  
Es könnte Mr. David Smith sein,  
ein Autohändler.

727

00:56:10,120 --> 00:56:12,520  
-Und das?  
-Ich glaube...

728

00:56:12,600 --> 00:56:16,520  
Das ist Harry "der Hammer" Jones.

729

00:56:17,320 --> 00:56:19,480  
Ein Boxer von der Old Kent Road.

730

00:56:22,080 --> 00:56:27,320  
Zusammengefasst haben wir  
einen Restaurantbesitzer, einen Busfahrer,

731

00:56:27,400 --> 00:56:29,240  
einen Bankangestellten

732

00:56:30,240 --> 00:56:32,480  
und eine Polizistin.

733

00:56:34,440 --> 00:56:35,640  
Um uns zu öffnen.

734

00:56:35,720 --> 00:56:36,720  
Ja.

735

00:56:36,800 --> 00:56:40,560  
Für den Einklang mit der realen Welt.  
Um uns zu demokratisieren.

736

00:56:41,920 --> 00:56:43,800  
So läuft es nun mal.

737

00:56:45,200 --> 00:56:49,880  
Die Stiche und Bisse, die wir erleiden,  
während uns alles entgleitet.

738

00:56:49,960 --> 00:56:52,960  
Nach und nach. Stück für Stück.

739

00:56:54,040 --> 00:57:00,120  
Unsere Autorität. Unser Absolutismus.  
Unsere gottgegebenen Rechte.

740

00:57:03,480 --> 00:57:04,680  
Ma'am?

741

00:57:07,560 --> 00:57:10,680  
Die Geschichte der Monarchie  
in diesem Land ist eine Einbahnstraße

742

00:57:10,760 --> 00:57:13,200  
der Demütigungen,  
Opfer und Zugeständnisse,

743

00:57:13,280 --> 00:57:14,920  
um zu überleben.

744

00:57:15,000 --> 00:57:18,400  
Erst kamen die Barone, dann die Kaufleute,  
jetzt die Journalisten.

745

00:57:18,480 --> 00:57:22,160  
Kein Wunder, dass wir so einen Wirbel  
um Knickse, Protokoll und Rang machen.

746

00:57:22,240 --> 00:57:23,720  
Mehr bleibt uns nicht.

747

00:57:23,800 --> 00:57:28,920  
Der letzte Fetzen Panzerung auf dem Weg  
vom Herrschen zum Regieren, bis...

748

00:57:30,240 --> 00:57:33,040  
-Bis was?  
-Bis nichts mehr übrig ist.

749

00:57:35,840 --> 00:57:37,320  
Marionetten.

750

00:57:43,480 --> 00:57:46,040  
Gut. Handschuhe an.

751

00:57:49,400 --> 00:57:52,920  
Der Haushofmeister hat Order,  
Gäste zwischen den Gängen zu wechseln.

752

00:57:53,000 --> 00:57:56,920  
Wenn du einen Trottel erwischst,  
dauert es höchstens 15 Minuten.

753

00:58:17,600 --> 00:58:19,160  
Mr. und Mrs. David Smith.

754

00:58:19,240 --> 00:58:21,240  
-David. Schön, Sie zu sehen.  
-Ma'am.

755

00:58:21,320 --> 00:58:22,720  
-Hallo.

-Sehr erfreut.

756

00:58:22,800 --> 00:58:24,800

-Mr. und Mrs. Patel.

-Sehr erfreut.

757

00:58:24,880 --> 00:58:26,240

Danke fürs Kommen.

758

00:58:26,320 --> 00:58:29,320

-Mr. Harry "der Hammer".

-Ich habe viel von Ihnen gehört.

759

00:58:29,400 --> 00:58:31,600

-Danke fürs Kommen.

-Sie sehen bezaubernd aus.

760

00:58:31,680 --> 00:58:32,680

Mr. Martin Jones.

761

00:58:33,000 --> 00:58:36,560

Schließlich wurden fast alle Empfehlungen  
Lord Altrinchams umgesetzt.

762

00:58:36,640 --> 00:58:39,120

-Sergeant Ethel Danmyer.

-Oh, hallo.

763

00:58:39,200 --> 00:58:41,240

Wie schön, dass Sie hier bei uns sind.

764

00:58:41,320 --> 00:58:43,880

Oh, da kommen sie, die Hündchen.

Da laufen sie.

765

00:58:44,480 --> 00:58:47,120

Der Palast räumte später ein,  
dass die Monarchie

766

00:58:47,200 --> 00:58:51,480

Lord Altrincham  
unendlich viel zu verdanken habe.

767  
00:58:52,240 --> 00:58:57,080  
1963 verzichtete Lord Altrincham  
auf seinen eigenen Titel und wurde...

768  
00:58:57,600 --> 00:59:03,320  
John Grigg  
April 1924 - Dezember 2001



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.